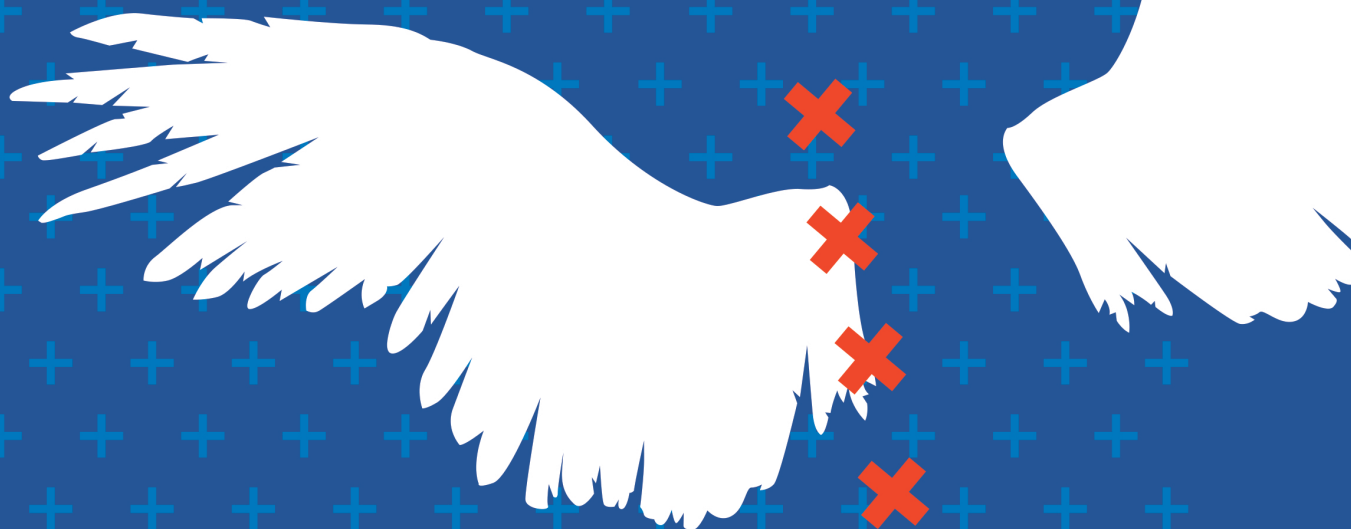


Tournée en Bretagne à l'automne 2019



OPÉRA

DE RENNES

STRADELLA

LE BANQUET CÉLESTE
DIRECTION MUSICALE DAMIEN GUILLON
MISE EN SCÈNE VINCENT TAVERNIER



SAN GIOVANNI BATTISTA

Oratorio en église

ANGERS
NANTES
OPÉRA



REGION
BRETAGNE

Ille & Vilaine
OPÉRA

PAYS DE LA LOIRE

ouest
france

opera-rennes.com



rennes
VIVRE EN INTELLIGENCE

L'OPÉRA DE RENNES EN TOURNÉE

Dans le cadre de sa mission de diffusion lyrique et avec le soutien du Conseil Régional de Bretagne, l'Opéra de Rennes organise chaque année la tournée d'un de ses spectacle en région Bretagne. Conçu avec la plus grande exigence artistique, mais dans un format adapté aux salles dont les dimensions ou les contraintes techniques ne permettent pas toujours d'accueillir des grandes formes lyriques, ce spectacle permet d'amener l'opéra sur tous les territoires de la région. Les conditions financières de cession de ces spectacles sont aussi calculées au plus juste grâce au soutien de la région Bretagne afin qu'ils soient accessibles économiquement.

Les spectacles en tournées lors des saisons précédentes :

2018-2019 : *The Beggar's Opera*, 24 représentations en région Bretagne et en région Pays de la Loire en partenariat avec Angers Nantes Opéra

2017-2018 : *Le médecin malgré lui*, 13 représentations en région Bretagne

2016-2017 : *L'italienne à Alger*, 13 représentations en région Bretagne

Projet 2018-2019

San Giovanni Battista de Stradella, oratorio en église

Si toutes les villes n'ont pas un théâtre, toutes ont une église. Concevoir un ouvrage lyrique pour une église permettra donc de lever encore un frein à la découverte de l'Opéra !

Tournée possible pendant la 2^{ème} quinzaine de novembre 2019



Les tournées en région bénéficient du soutien des régions Bretagne et Pays de la Loire.

CONTACTS

Matthieu Rietzler,

Directeur de l'Opéra de Rennes

matthieu.rietzler@opera-rennes.fr

02.23.62.28.00

Alessandro STRADELLA

SAN GIOVANNI BATTISTA

Oratorio en église

Oratorio en deux parties sur un livret de l'abbé Analdi
1675

Une production de l'Opéra de Rennes et d'Angers Nantes Opéra

Direction musicale
Damien Guillon

Mise en scène
Vincent Tavernier

Scénographie
Claire Niquet

Costumes
Erick Plaza-Cochet

Lumières
Carlos Perez

Salomé
Alicia Amo

Hérodiade
Gaïa Petrone

Saint Jean-Baptiste
Paul-Antoine Bénos-Djian

Hérode
Olivier Déjean

Le Conseiller
Artavazd Sargsyan

Le Banquet Céleste
Direction
Damien Guillon

Violon
Caroline Bayet
Fiona-Emilie Poupard
Paul-Marie Beauny
Helena Chudzik
Sandrine Dupé
Marion Korkmaz

Alto
Marta Paramo
Camille Aubret
Myriam Bulloz
Vadim Wicked

Violoncelle
Claire Gratton
Pablo Garrido

Contrebasse
Thomas de Pierrefeu

Luth
André Henrich
Diego Salamanca

Orgue, clavecin
Kevin Manent-Navratil

Décors réalisés dans les ateliers de l'Opéra de Rennes et d'Angers Nantes Opéra.

Costumes réalisés par l'atelier de costumes d'Angers Nantes Opéra.

Spectacle répété à la Maison des Arts, à la collégiale Saint-Martin d'Angers et à la Chapelle de l'Immaculée Conception à Nantes.

La création de ce spectacle reçoit le soutien exceptionnel de la Spedidam.



Bretagne

TOURNÉE
À L'AUTOMNE **2019**

Peu de compositeurs auront laissé dans la légende une empreinte aussi forte, et le cas de Stradella peut paraître paradoxal si l'on songe que, au XIX^{ème} siècle, son œuvre restait méconnue alors que le personnage devenait le héros de plusieurs opéras, parmi lesquels ceux de Friedrich von Flotow, de Louis Niedermeyer et du jeune César Franck.

Une existence tumultueuse

C'est que la vie d'Alessandro Stradella, en effet, semble taillée pour un livret d'opéra romantique. Jusqu'en 1675, date de la création de *Saint Jean-Baptiste*, on ne décèle dans sa biographie rien que de très ordinaire. Né trente ans plus tôt, à Rome, ce jeune homme d'origine noble, a fait son apprentissage comme chantre à l'église San Giovanni dei Fiorentini, puis à l'Oratorio del Crocifisso. En fait, l'exécution de son oratorio est pour Stradella une consécration. Mais, dès l'année suivante, les ennuis commencent. Impliqué dans une affaire d'escroquerie, le compositeur est brutalement expulsé de Rome. Il gagne Venise mais revient bientôt dans sa ville natale, en compagnie de la cantatrice Ortensia Grimani, qui est devenue sa maîtresse. La belle a un mari, des plus jaloux apparemment puisqu'il lance des tueurs à gages aux troussees des deux amants. Désormais, Stradella va vivre en fugitif. Car la fureur du mari offensé le poursuivra partout. Réfugié à Turin, le compositeur s'en croit suffisamment éloigné, et il cesse de se cacher. Mal lui en prend : il est agressé, poignardé, laissé pour mort, et ne se remettra que très lentement de ses blessures. Ayant repris sa vie errante, il finira assassiné à Gênes en 1682, avec sa maîtresse.

La Rome baroque en représentation

Par son œuvre, Stradella est bien le musicien de la Rome baroque, celle du Bernin et de Borromini. Mais il est aussi à la croisée des chemins et des époques, à la croisée du théâtre lyrique et du drame sacré, puisque se rencontrent dans sa production, et tout particulièrement dans *Saint Jean-Baptiste*, le grand oratorio romain hérité de Carissimi et l'opéra vénitien de Cavalli – un compositeur dont il se souvint en signant, sous le titre de *Il novello Giasone*, une nouvelle version de son opéra le plus célèbre. Et Stradella est proche aussi de la génération suivante, celle des Scarlatti et de Haendel. Avec lui, les formes lyriques s'épanouissent dans un dynamisme très neuf, porté par le développement de nouveaux genres instrumentaux, particulièrement le concerto grosso qu'il a sinon créé, du moins codifié. Dans son style vocal comme dans son écriture pour l'orchestre, la musique de Stradella se caractérise par une vivacité, une expressivité, une humanité profonde. Avec lui comme avec Caravage ou Rembrandt, on a l'impression de voir l'homme baroque se mettre lui-même en scène et faire du théâtre la représentation du monde qui l'entoure, celui de la Rome pontificale dans le cas de *Saint Jean-Baptiste*.



Maquette du décor de *San Giovanni Battista* - mise en scène Vincent Tavernier

L'ouvrage

C'est en l'église San Giovanni dei Fiorentini qu'eut lieu, en 1675, le dimanche de la Passion la première de *San Giovanni Battista*. L'oratorio de Stradella fut ensuite joué à Modène et Florence, et les directives de régie que contient le livret de Modène laissent supposer qu'il était bien présenté dans une version scénique.

Le livret de ce *Saint Jean-Baptiste* est signé d'un curé sicilien, l'abbé Girardo Ansaldi, qui s'en tient aux récits contenus dans les Evangiles. Il n'avait sans doute pas lu Flavius Josèphe, historien juif du Premier siècle, à qui nous devons de connaître le nom de Salomé. La jeune fille s'appelle ici Erodiade *la figlia*, par opposition à Erodiade *la madre*.

L'action met en mouvement certaines des images qui composent l'iconographie traditionnelle de

Jean-Baptiste et de Salomé et se concentre sur les quatre personnages du récit biblique, auquel n'est ajouté que celui d'un conseiller d'Hérode.

Si l'œuvre avait remporté un véritable succès en 1675, c'est en 1949 seulement que *Saint Jean-Baptiste* fut exhumé des bibliothèques où dormaient les partitions. L'évènement se passait à Pérouse et le rôle de Salomé était tenu par Maria Callas.

Saint Jean-Baptiste n'est pas seulement remarquable pour ses qualités dramatiques, mais aussi pour son instrumentation. C'est l'une des quelques pièces existantes, témoignant de l'utilisation, pour l'accompagnement de la voix, d'un orchestre de type Concerto grosso, une quinzaine d'années avant les concertos de Corelli. On est presque certain, d'ailleurs que le jeune Corelli était violoniste dans l'orchestre, à la première audition de l'œuvre.

Cette instrumentation permet une grande variété dans l'accompagnement des 14 airs que comporte l'oratorio. Ils le sont par la basse continue seule (6), par le concertino seul (2), par le concerto grosso seul (4) ou par le concertino et le concerto grosso ensemble (2). Lorsque le concertino est accompagné, il joue plus ou moins en continuité avec la voix, alors que le concerto grosso, qui sonne plus lourd, est surtout utilisé pour des ritournelles ou des ponctuations des phrases vocales. Lorsque, dérogeant à cette règle, le concerto grosso joue avec la voix, Stradella demande un seul instrument par partie.

L'intérêt mélodique des récitatifs, ainsi que le libre et subtil mélange du récit, de l'arioso et du style aria, sont pour beaucoup dans l'efficacité musicale et dramatique de cet oratorio. Un exemple : quand le conseiller s'adresse à Hérode pour le presser d'inaugurer une période de réjouissances à la cour, le passage commence par un récitatif de 4 mesures, se transforme en arioso, avec de courts mélismes (3 mesures) et finalement culmine en une séquence de 19 mesures de style aria (séquence trop courte pour être considérée comme un « air »). Bien que la plupart des récitatifs ou des passages écrits dans ce mélange de trois styles soient assez courts, il existe deux longs dialogues du même type, qui interviennent à des moments dramatiquement intenses : lorsque Jean-Baptiste arrive à la cour et interpelle Hérode ; lorsque Hérodiade conseille sa fille et que celle-ci, d'abord hésitante, transmet à Hérode le désir de mort. L'intérêt de ces deux dialogues est autant dramatique que musical, car Stradella porte une très haute attention à l'expression musicale du texte dans ses détails. La caractérisation des personnages et de leurs sentiments, dans les arias, est un aspect important de l'œuvre. On rencontre une grande variété de forme dans les arias : aucun d'entre eux n'est écrit dans la forme da capo stricte.

Les ensembles comportent un trio et quatre duos. Chacune, des deux parties de l'œuvre se termine par un duo entre Salomé et Hérode. Le dernier, *Che gioire – Che martire*, est particulièrement intéressant pour sa manière de représenter simultanément deux sentiments contraires : la joie de Salomé s'y exprime en figures de danse quand l'angoisse d'Hérode s'exhale en longues notes. La cadence finale, qui est donc la cadence finale de l'œuvre elle-même, reflète soigneusement le texte (*E perche dimmi, perche ?*) en terminant brutalement sur la dominante : une étonnante façon de souligner l'effet déroutant de cette question sans réponse.

LE BANQUET CÉLESTE



Le Banquet Céleste ©Julien Benhamou

Le Banquet Céleste est un ensemble de musique ancienne fondé par Damien Guillon, son directeur musical. Depuis sa création en 2009, l'ensemble réunit des musiciens solistes formés dans les meilleures écoles supérieures européennes et rompus aux exigences de ce répertoire, afin de développer ensemble un travail minutieux et approfondi sur les musiques de la Renaissance et du Baroque.

Fort de ces principes, le Banquet Céleste a déjà conquis les publics de nombreux festivals prestigieux, parmi lesquels on peut citer le Festival d'Ambronay, le Festival International d'Opéra Baroque de Beaune, le Festival de Saintes, le Festival de la Chaise Dieu en France, mais aussi à l'étranger au Concertgebouw de Bruges, au Festival de Valetta Malta, ainsi qu'en Chine à Pekin et Wuhan...

Les deux premiers disques de l'ensemble consacrés respectivement aux *Cantates pour Alto solo* de Jean-Sébastien Bach, et au *Psaume 51* de Jean-Sébastien Bach / Giovanni Battista Pergolesi ont été largement salués par la critique recevant les *ffff* de Telerama, ****** du Magazine Classica et 4 Diapasons... En 2017, c'est l'oratorio *Maddalena ai piedi di Cristo* de Caldara que le Banquet Céleste a proposé au public de l'Opéra de Rennes. L'enregistrement de ce concert a été primé « choc » par le magazine Classica.



Le Banquet Céleste, ensemble résident à l'Opéra de Rennes reçoit l'aide du ministère de la Culture (DRAC Bretagne) et du Conseil Régional de Bretagne.

Le Banquet Céleste bénéficie du soutien de la Fondation Orange, du Mécénat Musical Société Générale, mécène principal et de la Caisse dépôts, Grand Mécène.

Cette fiche technique est générique. Elle sera précisée en fonction des particularités de certaines églises.

DUREE

Durée : 1h25' sans entracte, hors saluts.

DISPOSITIF SCENIQUE

(voir plan joint)

Le dispositif scénique est un praticable de 6m d'ouverture et 6m de profondeur sur une hauteur de 0,80m. Ce praticable est constitué de 18 plateaux 2m x 1m supportant 500 kg/m².

Un escalier à l'arrière pour les entrées d'artistes depuis les loges, et un à cour, pour les besoins de la mise en scène.

Le décor est assemblé sur cette scène. Sa hauteur propre est de 5,50m, et la hauteur totale y compris le praticable est donc de 6,30m. Le décor est sur deux niveaux, les chanteurs peuvent emprunter un escalier pour se rendre dans le clocheton.

Les musiciens s'installent devant la scène sur une zone d'environ 3,50m de profondeur par 7,50m d'ouverture.

Des bancs ou rangées de chaises devront, le cas échéant, être déplacés pour permettre l'implantation et les circulations.

CHŒUR ET NEF

Il peut être parfois nécessaire de déplacer le mobilier se trouvant dans le chœur et/ou la nef (autel, instruments, chaises...).

PLANS ET REPERAGE TECHNIQUE

Pour préparer le spectacle, il serait souhaitable de nous fournir un plan de l'église.

Quoiqu'il en soit, afin de pouvoir implanter notre dispositif, nous effectuons un repérage et un relevé.

DISPOSITIF ELECTRIQUE

(voir liste et plans lumière joints)

Des Ledstrip RGBW sont incorporées dans le décor. Un tableau sur le mur arrière en regroupe les transformateurs et les contrôleurs.

Quatre pieds de projecteurs sur embases lourdes (totems) sont implantés sur les côtés et devant la scène. Leur hauteur est de 6m et leur emprise au sol est d'environ 1m² pour un poids unitaire d'environ 230kg.

Nous utilisons, entre autres, 8 projecteurs asservis à Led.

L'alimentation électrique doit être mise en place par l'organisateur avant notre arrivée. Il est indispensable de disposer de 32A / Tri (prise Hypra 32A, 3P+N+T).

Le point de branchement devra être situé au niveau de l'autel.

Si l'église ne dispose pas de cet équipement, il convient :

- Soit de faire procéder à un branchement provisoire par les services municipaux.
- Soit de louer et faire installer un groupe électrogène le plus silencieux possible.

Nous nous chargeons de la distribution électrique et fournissons l'ensemble du matériel nécessaire ainsi qu'un jeu d'orgue.

COMMUNICATION

Nous amenons un système de 4 postes d'interphonie HF.

LOGES

Nous devons pouvoir installer des loges pour les artistes, pour l'habillage et le maquillage-perruquerie.

La sacristie ou tout autre local peut être utilisé, l'idéal étant de pouvoir disposer de trois espaces :

- un pour la préparation des 6 chanteurs (en créant si possible des espaces hommes et femmes)
- un pour le vestiaire des 16 musiciens (en créant si possible des espaces hommes et femmes)
- une pièce, si possible avec un point d'eau, pour effectuer les maquillages et la coiffure.

CATERING

Prévoir un catering :

Eau, café, thé, fruits frais, fruits secs, ainsi que de 12 petites bouteilles d'eau pour la représentation.

TRANSPORT ET DECHARGEMENT

Le matériel est transporté par un camion porteur avec hayon de 60m³ (10,50m de long x 2,60m de large x 4,00m de haut).

Les instruments sont transportés dans un VL de 20m³ avec hayon.

Ces deux véhicules doivent livrer au plus près de l'église (Porte largeur minimale 1,20m).

Si l'église est petite, il peut s'avérer souhaitable de garer le camion près de l'église, afin de stocker les caisses vides et le matériel ne servant pas. Dans ce cas, il faudra réserver un emplacement pour le camion.

EFFECTIFS

L'effectif total en tournée est de 29 personnes.

1 régisseur de tournée6 Techniciens

- 1 accordeur
- 1 régisseur d'orchestre
- 1 monteur
- 1 régisseur lumière
- 1 maquilleuse / perruquière
- 1 habilleuse

6 Solistes

- San Giovanni Battista : Paul-Antoine Bennos
- Salomé (la Figlia): Alicia Amo
- Hérode : Olivier Déjean
- Hérodiade (la Madre) : Gaïa Petrone
- Le Conseiller : Artavazd Sargsyan
- Le soldat : Thibault Givaja

16 Musiciens et 1 chef

Orchestre « Le banquet céleste »

- Continuo 2 clavecins
- 1 orgue positif
- 2 luths
- 2 violoncelles
- 1 contrebasse

- Orchestre 1 1^{er} violon
- 1 2^{ème} violon
- 4 violon 1
- 2 alto 1
- 2 alto 2

HORAIRES

Pour une représentation, notre venue est à prévoir sur 3 jours.

Si cela s'avérait nécessaire, il faudrait compter 5 heures pour un démontage à l'issue du spectacle.

(souligné et en rouge : personnel à mettre à notre disposition)

	8h30-12h30			Inter	14h00-17h30			Inter	19h00-23h30		
J-1	Déchargement et montage praticable et structure lumière				Suite montage décor et lumière				Finitions et réglages lumière		
	1 reglum <u>3 élec</u>	1 monteur <u>5 mach</u>			1 reglum <u>3 élec</u>	1 monteur <u>3 mach</u>			1 reglum <u>2 élec</u>	1 monteur	
J	Conduite lumière 10h30-12h30 : install orchestre			Accord	14h00-16h00 : Finitions 16h00 - 18h00 : Raccords tutti			Accord	19h00 - 19h30 : mise 19h30 : ouverture des portes 20h00 - 21h30 : représentation 21h30 - 23h30 : début démontage et charg orchestre		
	1 reglum <u>1 élec</u>	1 monteur			1 reglum <u>1 élec</u>	1 monteur	1 hab, 1maq	1 hab, 1maq	1 reglum <u>1 élec</u>	1 monteur	1 hab, 1maq
J+1	Démontage / chargement décor et lumière										
	1 reglum <u>3 élec</u>	1 monteur <u>5 mach</u>	1 hab								

Les plages habituelles de travail de nos équipes techniques sont 8h30-12h30 / 14h-17h30 / 19h00-23h30. Elles peuvent être éventuellement adaptées, et englobent souvent le temps de voyage pour arriver au lieu de représentation.

Si des messes devaient avoir lieu durant notre présence, nous devons en être informés au plus tôt, pour l'établissement du planning définitif.

CLEFS

Il nous faut disposer des clefs de l'église, ou du moins d'une possibilité d'accès, durant toute la période. Il est bien sûr nécessaire que l'accès à la zone de déchargement soit libre.

WC

S'il se trouvait que les WC disponibles dans l'église ou à proximité ne semblent pas adaptés, il vous faudrait prévoir de faire livrer (en extérieur) des « WC chimiques » par une société spécialisée.

SECURITE

(Voir PV feu joints)

Nous amenons 1 extincteur CO2 et 1 à eau.

L'organisateur établira le dossier pour la Commission communale de sécurité.

ORCHESTRE

Diapason 415, Tempérament Valotti

La température ambiante devra rester constante toute la journée de la représentation avec un minimum de 17°C

Vous devez fournir :

- 10 chaises pour les musiciens
- 7 tabourets de piano
- 2 chaises de contrebasse
- 16 pupitres ainsi que leur éclairage

CONTACTS BANQUET CELESTE

Delphine Chrétien
Administration / diffusion orchestre
Delphine.chretien@banquet-celeste.fr
06 72 17 19 67

Coline Dubos
Chargée de production
production@banquet-celeste.fr
07 81 78 68 13

CONTACTS OPERA DE RENNES

Raphael Bourdon
Directeur technique
Raphael.bourdon@opera-rennes.fr
02.23.62.28.00 / 06.77.74.44.56

Hélène Corre
Directrice technique adjointe
helene.corre@opera-rennes.fr
02.32.62.28.35 / 06.14.52.42.37

Camille Rouzeval
Régisseuse générale adjointe
Camille.rouzeval@opera-rennes.fr
06.77.97.37.37

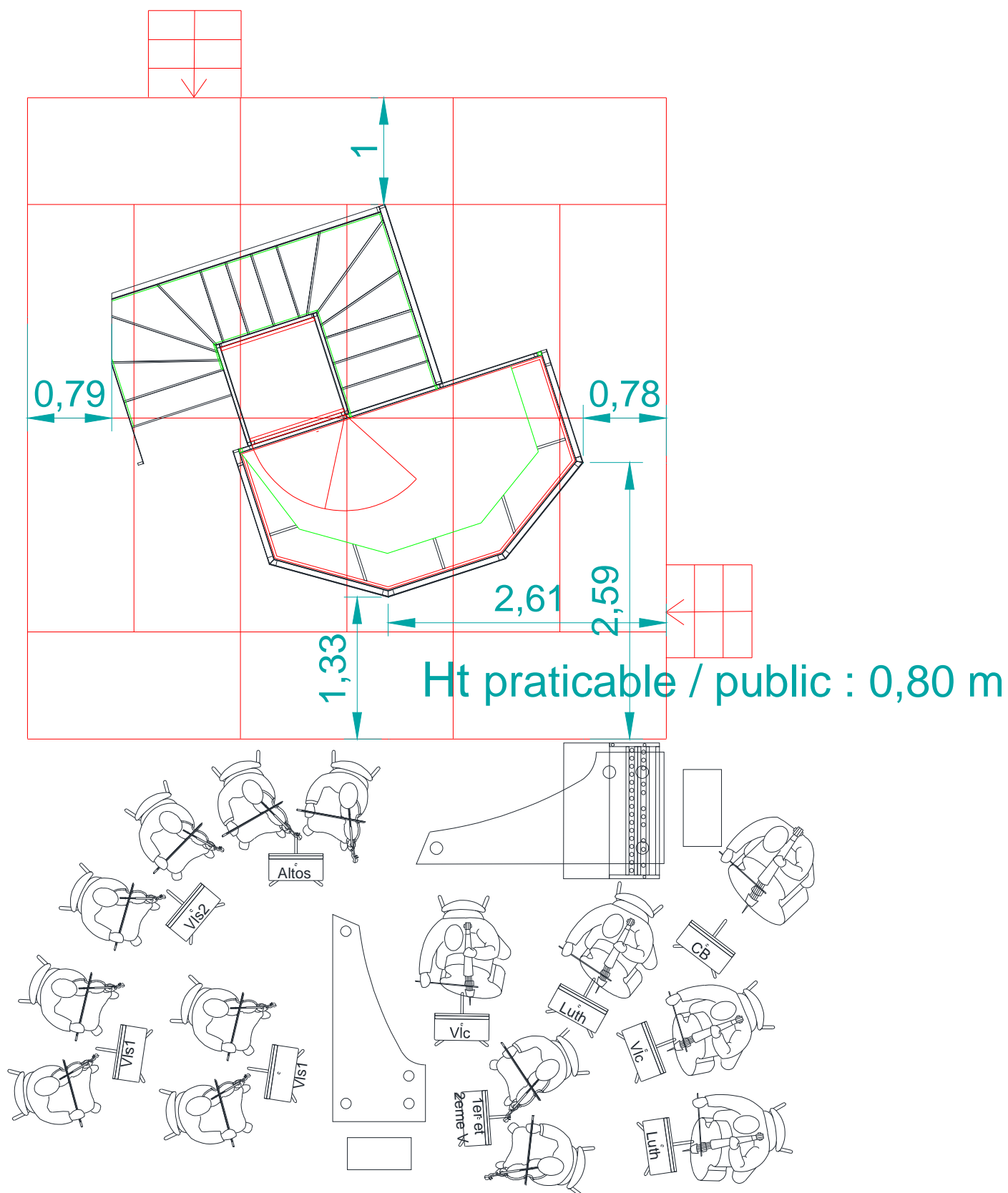
Sébastien Bourdon
Régisseur général
sebastien.bourdon@opera-rennes.fr
06.24.13.60.88

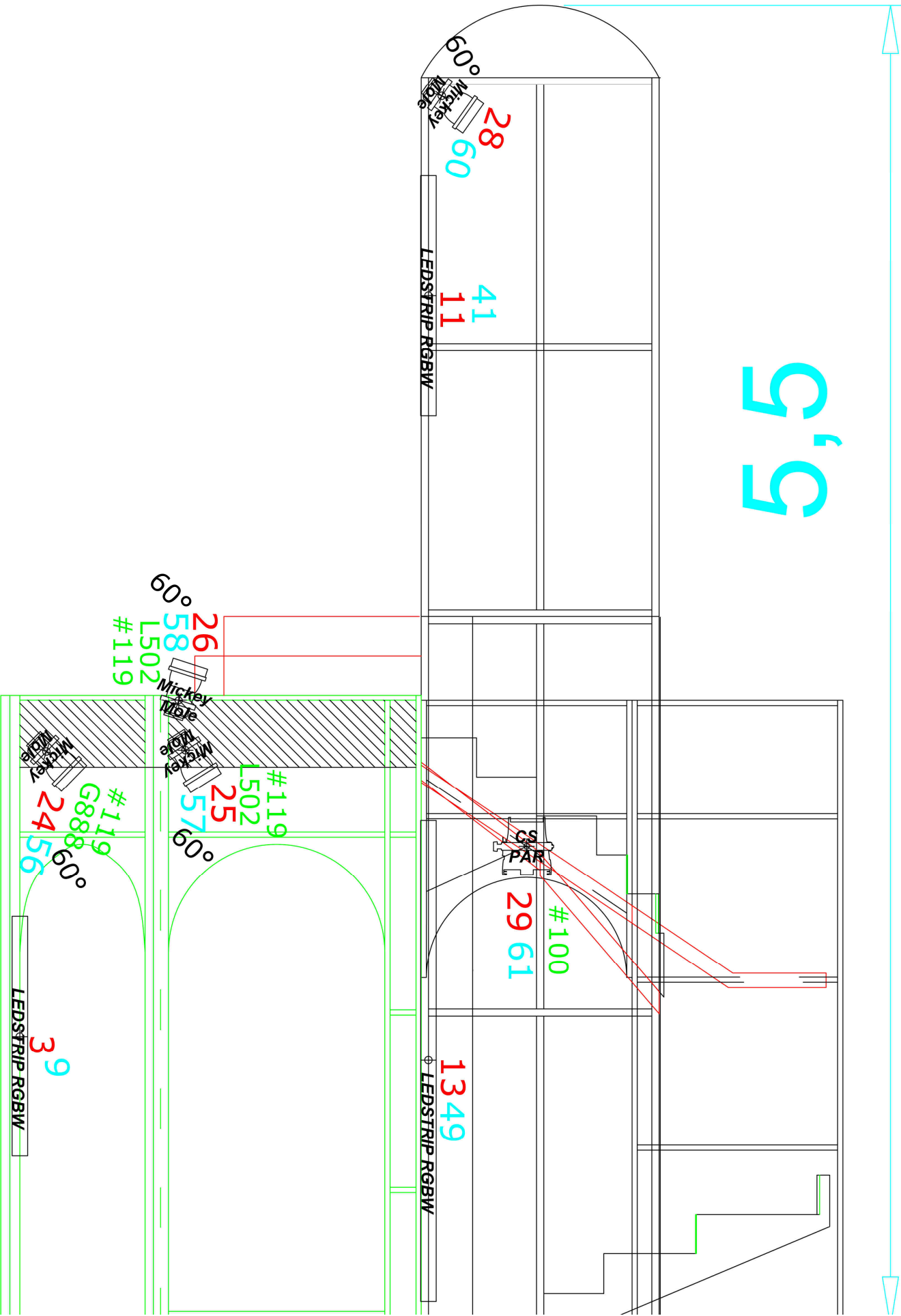
MATEREL LUMIERE

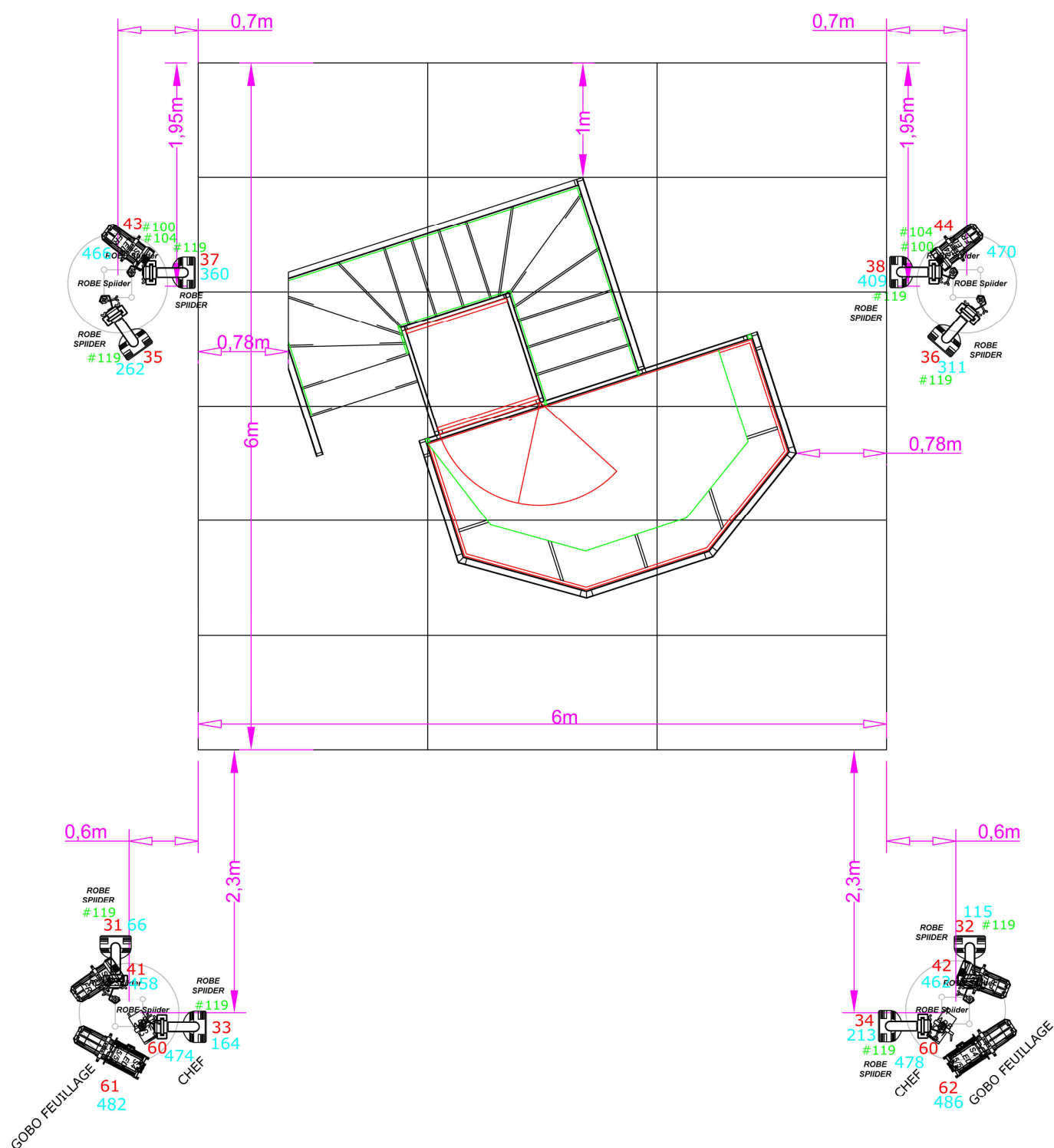
Type source	Nb
ADB C51	2
ETC ColorSourcePAR	1
ETC S4 LED 25/50°	2
ETC S4 LED Fresnel	4
Mickey Mole	8
Rampe LED AWB	16
ROBE Spiider	8

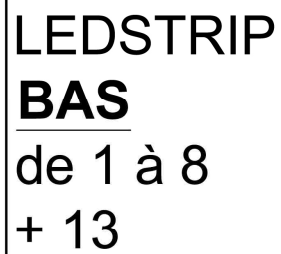
Gélatine	Type source	Nb
#100	ETC ColorSourcePAR	2
#100	ETC S4 LED Fresnel	2
#104	ETC S4 LED Fresnel	2
#119	Mickey Mole	10
#119	ROBE Spiider	8
G888	Mickey Mole	4
L502	Mickey Mole	5
L503	Mickey Mole	1

PLANS









PV PEINTURE



DIRECTION SECURITE, STRUCTURES ET FEU
Réaction au Feu



PROCES-VERBAL DE CLASSEMENT DE REACTION AU FEU D'UN MATERIAU

Selon l'arrêté du 21 novembre 2002 modifié relatif à la réaction au feu
des produits de construction et d'aménagement
Laboratoire pilote agréé du Ministère de l'Intérieur (arrêté du 05/02/59 modifié)

N° RA17-0031

Valable 5 ans à compter du 08 février 2017

Matériau présenté par :

PEINTURES LAGAE
125 avenue Victor Hugo
93300 AUBERVILLIERS
FRANCE

Marque commerciale :

LURIBOIS'O double face avec ou sans finition PICADOR

Description sommaire :

Peinture intumescente ignifuge appliquée sur planche de sapin de 10 mm d'épaisseur, sur panneau de particules de bois de 10 mm d'épaisseur et sur contreplaqué de 5 mm d'épaisseur.

La peinture est appliquée en une seule couche sur les deux faces soit 350 g/m² de produit humide et peut être revêtue sur une face d'une peinture de finition acrylique ignifuge référencée « PICADOR » à raison de 150 g/m² humide.

Coloris : blanc (LURIBOIS'O) et divers (finition PICADOR).

Nature de l'essai :

Essai par rayonnement

Classement(s) :

- Sur tout bois massif d'épaisseur ≥ 10 mm	M1	Valable pour les deux faces revêtues chacune de 350 g/m ² de peinture avec ou sans finition sur une seule face
- Sur panneau de particules de bois d'épaisseur ≥ 10 mm	M1	
- Sur contreplaqué d'épaisseur ≥ 5 mm	M1	

Durabilité du classement (Annexe 2 – Paragraphe 5) : Non limitée (pour usage intérieur exclusivement).

compte tenu des critères résultant des essais décrits dans le rapport d'essais N° RA17-0031 annexé.

Ce procès-verbal atteste uniquement des caractéristiques de l'échantillon soumis aux essais et ne préjuge pas des caractéristiques de produits similaires. Il ne constitue donc pas une certification de produits au sens des articles L 115-27 à L 115-33 et R 115-1 à R 115-3 du code de la consommation.

Champs-sur-Marne, le 08 février 2017

**Le Technicien
Responsable de l'essai**

Franck GOGUEL

**Le Chef du Laboratoire
Réaction au Feu**

Nicolas ROURE

Sont seules autorisées les reproductions intégrales du présent procès-verbal de classement ou de l'ensemble procès-verbal de classement et rapport d'essais annexé.

CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT

SIÈGE SOCIAL > 84 AVENUE JEAN JAURÈS | CHAMPS-SUR-MARNE | 77447 MARNE-LA-VALLÉE CEDEX 2

TÉL. (33) 01 64 68 84 12 | FAX. (33) 01 64 68 84 79 | www.cstb.fr

MARNE-LA-VALLÉE | PARIS | GRENOBLE | NANTES | SOPHIA-ANTIPOLIS

Trame Procès-Verbal Rev.01



ShowTex nv Head Office
Oude Gerstweg 100 • B-2070 Burcht • Belgium
T +32 3 236 84 40 • F +32 3 236 23 92
info.be@showtex.com • www.showtex.com
The Netherlands
Entwegweg 21a • 3762 ET Soest • The Netherlands
T +31 35 693 66 72 • F +31 35 693 67 55
info.nl@showtex.com • www.showtex.com

Page 1

CERTIFICAT ANTI FEU
pour **VOR15161406**

Showtex France SARL
3087 Rue de la Gare
F-59299 Boeschepe
France

Showtex Contact: Antoine Mersch

Votre référence 2015/1501194

à l'attn. de Alison

Date : 15/09/15

No. TVA: 54408249928

No. Client: 52382

270 ml Cyclo 200 écru

ShowTex NV confirme que le tissu mentionné ci-dessus Cyclo 200 est ignifuge selon NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, NEN EN ISO 6941, DIN 4102/B1, DIN 4102 / B1, NF P 92-503 / M1.
Attention : l'exposition à l'humidité et aux détergents peut réduire la résistance au feu du tissu.

Hierbij bevestigt ShowTex NV dat bovengenoemd artikel Cyclo 200 vlamwerend werd uitgerust volgens NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, NEN EN ISO 6941, DIN 4102/B1, DIN 4102 / B1, NF P 92-503 / M1. Opgelet: blootstelling aan vocht en reinigingsmiddelen kunnen de tra

ShowTex NV confirms that the above mentioned fabric Cyclo 200 meets the flame retardant requirements according to NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, NEN EN ISO 6941, DIN 4102/B1, DIN 4102 / B1, NF P 92-503 / M1. Attention: please mind that exposure to moisture and

Hiermit bestätigt die Fa. ShowTex NV, dass oben ausgeführte Ware Cyclo 200 schwerentflammbar nach NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, NEN EN ISO 6941, DIN 4102/B1, DIN 4102 / B1, NF P 92-503 / M1 ausgetestet ist. Achtung: bitte achten Sie darauf dass Einwirkung von R

ShowTex NV certifica que el tejido Cyclo 200 citado arriba cumple los requisitos ignífugos de acuerdo con NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 / M1, NF P 92-503 / M1, NEN EN ISO 6941, DIN 4102/B1, DIN 4102 / B1, NF P 92-503 / M1.
Atención: Tenga en cuenta que la exposición a la humedad y detergentes pueden reducir la resistencia al fuego de la tela.

Norm: NF P 92-503 / M1
Procès Verbal: PVH/4325
Laboratoire: Centexbel

Norm: NF P 92-503 / M1
Procès Verbal: PHV/4300
Laboratoire: Centexbel

Norm: BS 5867 PART 2 B
Procès Verbal: 58902/Q
Laboratoire: Centexbel

Norm: NF P 92-503 / M1
Procès Verbal: 44715/B
Laboratoire: Centexbel

Norm: NF P 92-503 / M1
Procès Verbal: 44715
Laboratoire: Centexbel

Norm: NEN EN ISO 6941
Procès Verbal:
Laboratoire: Bolderdijk Brand Preventie

Norm: DIN 4102/B1
Procès Verbal: P-12-003246-PR02-IFT
Laboratoire: IFT Rosenheim

Norm: DIN 4102 / B1
Procès Verbal: FLT 3499014
Laboratoire: Firelabs

ING BE: IBAN BE15 3200 3457 7030

ING BE: BIC BBRUBEBB

BNP PARIBAS: IBAN BE11 2200 4109 7017

BNP PARIBAS: BIC GEBABEBB

KBC BE: IBAN BE17 7340 0585 0321

KBC BE: BIC KREDBEBB

BELFIUS: IBAN BE41 0682 3562 1010

BELFIUS: BIC GKCOBEBB

ING UK: 20405877 Sort Code: 23-88-55

IBAN: GB27 INGB 2388 5920 4068 77

BIC/Swift: INGB GB 22

VAT: UK975 1049 08

RPR: Antwerpen

OND.NR.: BTW-BE-0424 473.582

REG.NR.: BE 424 473582 022611

BTW NR. NL: NL823861478B01



ShowTex nv Head Office
 Cluade Geritweg 100 • B-2070 Burcht • Belgium
 T +32 3 236 84 40 • F +32 3 236 23 02
 info.be@showtex.com • www.showtex.com
 The Netherlands
 Energieweg 20 • 3362 ET Soest • The Netherlands
 T +31 35 693 06 92 • F +31 35 693 87 55
 info.nl@showtex.com • www.showtex.com

CERTIFICAT ANTI FEU

Page 2

pour **VOR15161406**Votre référence **2015/1501194**à l'attn. de **Alison**Date : **15/09/15**No. TVA: **54406249928**No. Client: **52382**

Norm: NF P 92-503 / M1
Procès Verbal: 15-02808 L
Laboratoire: IFTH

80 ml Blackout color noir

ShowTex NV confirme que le tissu mentionné ci-dessus Blackout Colour est ignifuge selon DIN 4102 - B 1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 - M 1.
 Attention : l'exposition à l'humidité et aux détergents peut réduire la résistance au feu du tissu.

Hierbij bevestigt ShowTex NV dat bovengenoemd artikel Blackout Colour vlamwerend werd uitgerust volgens DIN 4102 - B 1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 - M 1.
 Opgelet: blootstelling aan vocht en reinigingsmiddelen kunnen de brandwerendheid van de stof verminderen.

ShowTex NV confirms that the above mentioned fabric Blackout Colour meets the flame retardant requirements according to DIN 4102 - B 1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 - M 1. Attention: please mind that exposure to moisture and detergents can reduce the fire resistance of the fabric.

Hiermit bestätigt die Fa. ShowTex NV, dass oben ausgeführte Ware Blackout Colour schwerentflammbar nach DIN 4102 - B 1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 - M 1 ausgetestet ist. Achtung: bitte achten Sie darauf dass Einwirkung von Reinigungsmitteln und Feuchtigkeit die Feuerfestigkeit des Gewebes reduziert.

ShowTex NV certifica que el tejido Blackout Colour citado arriba cumple los requisitos ignífugos de acuerdo con DIN 4102 - B 1, BS 5867 PART 2 B, NF P 92-503 - M 1.
 Atención: Tenga en cuenta que la exposición a la humedad y detergentes pueden reducir la resistencia al fuego de la tela.

Norm: DIN 4102 - B 1
Procès Verbal: 01.52 3559.02
Laboratoire: Quick-mix

Norm: BS 5867 PART 2 B
Procès Verbal: 39852
Laboratoire: West Yorkshire Material Testing Service

Norm: NF P 92-503 - M 1
Procès Verbal: N040071 - DE/1
Laboratoire: LNE Laboratoires de trappes



ING BE: IBAN BE15 3200 8467 7030

ING BE: BIC BBRUBEBB

BNP PARIBAS: IBAN BE61 2200 4109 7017

BNP PARIBAS: BIC GEBABEBB

KBC BE: IBAN BE17 7340 0585 0321

KBC BE: BIC KBREDEBB

BELFIUS: IBAN BE41 0682 3562 1010

BELFIUS: BIC GKOCBEBB

ING UK: 20405877 Sort Code: 23-88-59

IBAN: GB27 ING6 2388 5920 4068 77

BIC/SWIFT: INGB GB 22

VAT: UK975 1049 08

RPR: Antwerpen

OND.NR.: BTW-BE-0424.473.582

REG.NR.: BE 424.473582 022811

BTW NR. NL: NL823861478801

A l'Immaculée Conception de Nantes



Arrière du décor

